



EN

DE

PL

RU

RO

UA

HU

LT

Instruction for use

Gebruiksaanweisung

Instrukcja użytkownika

Инструкция по применению

Instrucțiuni de utilizare

Інструкція для користування

Használati utasítás

Naudojimo instrukcija

CODE

NUMBER

SIZES

02420

7, 8, 9, 10

PACKING

COLOURS

12 / 120
pair / Paar / para / nap

NYB

PRODUCT NAME:

Protective gloves

Schutzhandschuhe

Rękawice ochronne

Перчатки защитные

Mănuși de protecție

Рукавиці захисні

Védőkesztyű

Apsauginės pirštinės

STANDARDS

EN ISO 21420:2020

EN 388:2016+A1:2018

3X21D

In terms of EN388 protection is limited to the palm. • Im Bereich der Norm EN 388 ist der Schutz nur auf die Hände. • W zakresie EN388 ochrona ograniczona jest tylko do dłoni. • Промышленную EN388 защита ограничивается только по ладони. • În cadrul EN388 protecția este limitată doar la palme. • Згідно зі стандарту ани EN388 захист стосується лише долонь. • Az EN388 tartományban a védelem csak a kézfeje körülről szól. • Pagal EN388 saugomos tik plaštakos. • RAW-POL, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland

re's

The member of REIS GROUP

v.A.C2NP1.122

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.
Standards: EN ISO 21420:2020 "Protective gloves – General requirements and test methods"; EN 388:2016+A1:2018 "Protective gloves against mechanical risks".
The notified body: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, number of the body: 0075.
Product/description: Protective gloves. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com
Intended use: This product is the personal protective equipment which protects against the risks in accordance with standards it meets. Skill by EN ISO 21420:2020 – the level of effectiveness (from 1 to 5): 5. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply (the conditions do not necessarily reflect actual conditions in the workplace). The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment and to evaluate which additional PPE should be used with the gloves to ensure an optimal level of protection.
Limitations: It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate). The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed. In the case of gloves with two or more outer layers, the general classification not necessarily has to reflect the effectiveness of the outer layer. The gloves are not intended for contact with fire. The gloves shall not be worn when there is a risk that the product may be caught by moving objects (e.g. moving parts of machines) when the tear resistance is ≥ 1 or the gloves have not been tested for this parameter. The glove does not protect body parts which it does not cover.In terms of EN388 protection is limited to the palm.
Use and handling: The personal responsibility of the user ensures the protective function of the product. Be careful. When choosing, it needs to lay back and provide freedom of movement. Remember to wear gloves on clean hands. To put on the glove, grasp its wrist part, slide the glove on the opposite hand and stretch it over the palm of your hand. Do the same with the second glove. Before use please fasten and adjust any fasteners or adjustments, if they are, and after use, unfasten or loosen them allowing free removal of the glove. To remove the glove, grasp the part covering the fingertips with one hand and pull it off. Repeat with the second glove. If the product is worn together with the protective clothing against special threats, the total protection features depending on the destination need to be guaranteed. In any case the requirements take precedence. Before use, check on your own responsibility condition of the glove and whether the product is suitable for working activities, complete and all protective functions are guaranteed. Check it for damage, which could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken fasteners, abrasions, colour change). If there is such a negative impact, before use, restore the original, valid state of the product (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. During work, pay attention to the behaviour of the protective functions. The loss of the protective properties means that the product has been used. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.
The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene, if the user is not allergic to any material that is part of the gloves. Remember that substances contained in the product's materials or are a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, natural rubber, dyes, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product or consult a doctor.
Size: The product should be of sufficient size, which should be fitted by trying on before starting work. Product size is given on the inside tab or directly on the product or on the unitary packaging. The available size range is given in the SIZES box. Glove size tables defined on the basis of the length and circumference of the hand can be obtained at rawpol.com. . In the case of gloves for which the letter size definition system is used, the individual sizes correspond to the digital system according to the scheme: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.
Cleaning, maintenance, and disinfection: The cleaning by the available cleaning agents (soft brushes, damp cloths or by shaking etc.) is recommended. Do not wash gloves and use any maintenance and disinfection agents, because it can cause the decreasing of their protective level. For hygiene reasons, gloves should be put on clean hands and sweaty gloves should be replaced with new ones.
Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the gloves protection level.
Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.
Shelf life can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 6 years from the date of production (for gloves which contain polyurethane up to 3 years). Storage will not significantly change the glove's characteristics during the period indicated above, if the storage conditions comply with the requirements of these instructions. Special storage conditions are not required.
Date of production is given on a collective packaging or on a product. It is shown along with the lot number, e.g., **290120251234**; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production. The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number.
The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.
In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number v.A.C2NP1.122, where A.C2NP1 indicates the item group identifier and 122 corresponds to the subsequent version number. If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. It is essential to check whether you have the current / proper instruction for use for owned goods. In case the instruction is out of date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current / proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work without becoming familiar with the current / proper instruction for use!**
THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT.
If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer for clarification.
Legend of the sample labeling: **[A]** - commodity code, **[B]** - size, **[C]** - The number of standard and a pictogram

Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależą zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Podczas wyboru należy uważać na to, aby była wygodnie i dawał swobodę ruchów. Należy pamiętać, aby rękawice zakładać na czyste ręce. W celu założenia rękawicy należy chwycić jej część nadgarstkową, wsunąć rękawicę na rękę przeciwną i naciągnąć ją na dłoń. Analogicznie należy postąpić z drugą rękawicą. Przed użyciem należy zapisać i wyregulować wszelkie zapiecia bądź regulacje, jeśli występują, a po użyciu należy je odpiąć bądź poluzować umożliwiając swobodne zdjęcie rękawicy. W celu zdjęcia rękawicy należy jedną ręką chwycić jej część pokrywającą końcówki palców i ściągnąć ją. Czynność należy powtórzyć z drugą rękawicą. Jeżeli produkt noszony jest razem z odzieżą ochronną przed specjalnymi zagrożeniami, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność stan rękawicy oraz czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozwarne szwy, uszkodzone zapiecia, przetarcia, przebarwienia). Jeżeli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wywierać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika, jeśli nie jest on uczulony na żaden materiał, który stanowi składnik rękawic. Należy pamiętać, że każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalewce elementy, lateks, guma naturalna, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.
Rozmiar: Produkt powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest na wewnętrznej wyszywce lub bezpośrednio na produkcie lub na opakowaniu jednostkowym. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Tabele rozmiarów rękawic zdefiniowane na podstawie długości i obwodu ręki można uzyskać na rawpol.com. W przypadku rękawic, dla których zastosowany jest literowy system definiowania rozmiarów, poszczególne rozmiary odpowiadają systemowi cyfrowemu wg schematu: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.
Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zaleca się czyszczenie za pomocą dostępnych w handlu środków czyszczących (miękkiej szcztoli, wilgotnej ściery lub poprzecz wytężanie itp.). Nie należy rękawicować oraz stosować żadnych środków konserwujących i dezynfekujących, ponieważ może to mieć wpływ na obniżenie ich poziomu ochrony. W celu zwiększenia higieny pracy rekomenduje się zakładanie rękawic na czyste ręce. Ze względu na higieniczność rękawice należy zakładać na czyste ręce, a mocno zapozone rękawice należy wymienić na nowe.
Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony rękawic.
Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.
Okres trwałości można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływ środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp., nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 6 lat od daty produkcji (w przypadku rękawic zawierających poliuretan do 3 lat). Przechowywanie nie wpłynie znacząco na cechy charakterystyczne rękawic we wskazanym wyżej okresie, jeśli warunki ich przechowywania są zgodne z wymaganiami niniejszej instrukcji. Specjalne warunki przechowywania nie są wymagane.
Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub na produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120251234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.
Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.
W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniających się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejsza instrukcja oznaczono wersją v.A.C2NP1.122, gdzie A.C2NP1 oznacza identyfikator grupy towaru, a 122 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!**
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRO-DUKTU.
W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnio-nym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.
Legenda przykładowego oznakowania: **[A]** - kod towarowy produktu, **[B]** - rozmiar, **[C]** - Numer normy oraz pictogram oznaczający kategorię zagrożenia (EN388 – zagrożenia mechaniczne), **[D]** - znak zgodności, **[E]** - przed użyciem zapoznać się z instrukcją, **[F]** - znak identyfikacyjny producenta, **[G]** - Poziomy skuteczności - EN388: 3 - Odporność na ścieranie (0 do 4), **[H]** - X - Odporność na przecięcie testowana za pomocą testu "coupe" (0 do 0 5), 2 - Wytrzymałość na rozdzielanie (0 do 0 4), 1 - Odporność na przekucie (0 do 0 4) (Uwaga: Rękawice spełniające wymagania odporności na przekucie mogą być nieodpowiednie do ochrony przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły do zastrzyków), **[D]** - Odporność na przecięcie testowana za pomocą testu TDM EN ISO 13997:1999 (0 do A F), **X** - Wskazuje, że rękawica nie była badana lub że metoda badań nie jest odpowiednia dla danego wzoru czy materiału, tym samym rękawica nie jest przeznaczona do stosowania w danych warunkach. Wymienione poziomy skuteczności dotyczą tylko rękawic nowych, niepranych i niepoddanych procesowi regeneracji. Poziomy skuteczności są uzyskane na podstawie testów wykonanych zgodnie z warunkami określonymi w normach, których dotyczy, **[H]** - znak zgodności Ukrainy, **[I]** - znak zgodności Unii Celniej, **[J]** - linia produktu, **[K]** - poziom zgodności.
Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępne zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszych opakowaniu/ ilość w kartonie, STANDARDS – normy, - data produkcji, - data zgodności, - znak identyfikacyjny producenta, - linia produktu, - zapoznać się z instrukcją użytkownika, - instrukcja online, - znak zgodności, - znak zgodności Unii Celniej, - znak zgodności Ukrainy
Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobja-

indicating the category of threat (EN388 – mechanical threats), **[D]** - conformity mark, **[E]** - before use become familiar with the instruction manual, **[F]** - manufacturer's identification mark, **[G]** - Performance levels - EN388: 3 - Abrasion resistance (0 to 4), **X** - Blade cut resistance tested with the coupe test (from 0 to 5), 2 - Tear resistance (0 to 4), 1 - Puncture resistance (from 0 to 4) (Note: The gloves meeting the requirements for resistance to puncture can be inadequate to protect against sharp-end of the objects, such as needles for injections), **D** - Cut resistance tested with the TDM test EN ISO 13997:1999 (from A to F), **X** - Indicates that the glove was not tested or that the test method is not suitable for a given design or material, thus the glove is not designed for use in the given scope. The mentioned effectiveness levels only apply to new, not washed gloves that have not undergone regeneration process. The effectiveness levels have been obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms to which they apply, **[H]** - ukrainian conformity sign, **[I]** - conformity sign of the Customs Union, **[J]** - product line, **[K]** - level of ability.
Explanation of the used symbols: CODE – commodity code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards, - batch code, – date of manufacture, (reis) – manufacturer identification mark, – product line, – make acquainted with the instructions for use, – online instruction, – conformity mark, - conformity sign of the Customs Union, - Ukrainian conformity sign
This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.
DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER
Hersteller: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.
Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.
Standards: EN ISO 21420:2020 "Schutzhandschuhe - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren"; EN 388:2016+A1:2018 "Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken".
Notifizierte Stelle: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, Nummer der Stelle: 0075.
Produkt/Beschreibung: Schutzhandschuhe. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.
Bestimmung: Bei diesem Produkt handelt es sich um eine individuelle Schutzmaßnahme zum Schutz der Benutzer vor Gefahren gemäß den geltenden Normen. Fingerfertigkeit nach EN ISO 21420:2020 – Wirkungsgrad (1 bis 5): 5. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen / Spezifikationen beschrieben sind (Die Bedingungen spiegeln nicht unbedingt die tatsächlichen Bedingungen am Arbeitsplatz wider). Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet und zu bewerten, welche zusätzliche PSA mit den Handschuhen verwendet werden sollte, um ein optimales Schutzniveau zu gewährleisten.
Einschränkungen: Es wird davor gewarnt, das Produkt entgegen seiner Bestimmung, Anleitungsanweisungen und unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel der Kategorie III geeignet sind). Der Schutz gegen Gefahren, die in der Anleitung nicht aufgeführt sind, ist nicht garantiert. Bei Handschuhen mit zwei oder mehreren Schichten spiegelt die allgemeine Klassifizierung nicht unbedingt die Wirksamkeit der externen Schicht wider. Diese Handschuhe sind zudem nicht für den Kontakt mit Feuer vorgesehen. Handschuhe sollten nicht getragen werden, wenn das Risiko besteht, dass das Produkt von sich bewegenden Gegenständen (z. B. beweglichen Teilen von Maschinen) erfasst wird, wenn die Reißfestigkeit ≥ 1 ist oder die Handschuhe nicht auf diesen Parameter getestet wurden. Die Handschuhe schützen keine Körperteile, die sie nicht verdecken.Im Bereich der Norm EN 388 ist der Schutz nur auf die Hände.
Gebrauch und Bedienung: Die Schutzfunktion dieses Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Bei der Produktauswahl ist darauf zu achten, dass es bequem in der Hand liegt und eine entsprechende Bewegungsfreiheit bietet. Denken Sie daran, Handschuhe an sauberen Händen zu tragen. Um den Handschuh anzuziehen, fassen Sie das Handgelenk, schieben Sie den Handschuh über die gegenüberliegende Hand und strecken Sie ihn über Ihre Handfläche. Machen Sie dasselbe mit dem zweiten Handschuh. Vor dem Gebrauch alle Befestigungsmittel oder Einstellungen, falls vorhanden, befestigen und einstellen, und nach Gebrauch, lösen oder lockern Sie sie, so dass Sie den Handschuh frei entfernen können. Um den Handschuh zu entfernen, fassen Sie den Teil, der die Fingerspitzen bedeckt, mit einer Hand und ziehen Sie ihn ab. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem anderen Handschuh. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln vor speziellen Gefahren getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, Zustand der Handschuhe und ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist dieses auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse, Abschrüffungen, Verfärbung). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (für diesen Zweck ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzseigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Dieses Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattung- und Ersatzteile.
Die Materialien, aus denen das Produkt hergestellt wird, sollten die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers nicht beeinträchtigen, wenn er nicht gegen eines der Materialien allergisch ist, die Teil der Handschuhe sind. Es ist zu beachten, dass jede Substanz, die in dem Produktmaterialie enthalten ist oder einen Bestandteil des Produkts darstellt, ein Allergen sein kann, z. B. Baumwolle, Leder, Metallteile, Latex, natürliches Gummi, Naturkautschuk, Farbstoffe usw. Bei Menschen, die besonders empfindlich reagieren, empfiehlt es sich das Produkt zuvor zu testen oder den Arzt zurate zu ziehen.
Größe: Das Produkt sollte eine geeignete Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren entsprechend anzupassen ist. Die Größe des Produkts ist auf dem Innenaufnäher oder direkt auf dem Produkt oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Glove-Size -Tabellen, die auf der Grundlage der Länge und des Umfangs der Hand definiert sind, können auf rawpol.com bezogen werden. Bei Handschuhen, für die ein System zur Definition der Brustabengröße verwendet wird, entsprechen die Einzel-großen dem digitalen System gemäß dem Schema: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.
Reinigung, Wartung und Desinfektion: Es wird empfohlen, dass Sie reinigen mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel (weiche Pinsel, feuchtes Tuch oder durch Schütteln etc.). Schutzhandschuhe nicht waschen und keine Konservierungs- oder Desinfektionsmittel verwenden, denn es kann die Wirkung der Senkung ihrer Schutzniveau

śnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ
Производитель: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.
Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этого. Он был присвоен категории II. **Стандарты:** EN ISO 21420:2020 "Перчатки защитные - Общие требования и методы испытаний"; EN 388:2016+A1:2018 "Перчатки для защиты от механических воздействий".
Нотифицированный орган: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, номер органа: 0075.
Продукт/описание: Перчатки защитные. Детальная характеристика продукта представлена на rawpol.com
Назначение: Этот продукт представляет собой индивидуальную меру защиты, предназначенную для защиты пользователей от опасностей в соответствии со стандартами, которые он проводит. Исправность согласно EN ISO 21420:2020 – уровень эффективности (от 1 до 5): 5. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проведенных в соответствии с условиями, описанными в нормах / спецификациях, к которым они применяются (эти условия не обязательно отражают фактические условия на рабочем месте). Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде и оценить, какие дополнительные средства индивидуальной защиты следует использовать с перчатками для обеспечения оптимального уровня защиты.
Ограничения: Предупреждается перед применением не в соответствии с назначением, рекомендациями инструкции, а также в условиях большого риска (где соответствующими являются средства индивидуальной защиты II категории). Защита от угроз и опасностей, не упомянутых в инструкции, не гарантируется. В случае перчаток с двумя лямой большим числом слоев, общая классификация не обязательно будет отражать эффективность наружного слоя. Перчатки не предназначены для контакта с огнем. Перчатки нельзя носить, когда существует опасность попадания продукта движущимися объектами (например, движущимися частями машин), когда сопротивление разрыву ≥ 1 или перчатки не были испытаны для этого параметра. Перчатка не защищает части тела, которые не прикрывает.Применительно EN388 защита ограничивается только по ладони.
Эксплуатация и обслуживание: От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Во время выбора следует следить за тем, чтобы лежал удобно и давал свободу движения. Не забывайте надевать перчатки на чистые руки. Чтобы надеть перчатку, возьмите ее за запястье, наденьте перчатку на противоположную руку и натяните ее на руку. Проделайте то же самое со второй перчаткой. Перед использованием закрепите и отрегулируйте любые крепежные детали или регуляторы, если они есть, и после использования, отстегните или ослабьте их, чтобы освободить перчатку. Чтобы снять перчатку, возьмитесь одной рукой за часть, закрывающую кончики пальцев, и снимите ее. Повторите операцию с другой перчаткой. Если продукт носится вместе с одеждой, защищающей от специальной угрозы, следует следить за обеспечением защитных функций в зависимости от предназначения. В каждом случае требования эти выполняются в первую очередь. Перед использованием пользователь проверит состояние перчаток под собственную ответственность, подходит ли продукт для предполагаемых рабочих действий, имеется ли в комплекте и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его с точки зрения повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на защитные функции (напр. трещины, дыры, разрывные швы, поврежденные застегив, ссадины). Если появится какое-то отрицательное влияние, перед использованием следует вернуться к первоначальному соответствующему состоянию продукта (с этой целью следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения), а если это невозможно, следует этот продукт заменить. Во время работы следует обращать внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств означает, что продукт был использован. Не используйте поврежденных или изношенных продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей. Материалы, из которых изготовлено изделие, не должны отрицательно влиять на здоровье или гигиену пользователя, если у него нет аллергии на какие-либо материалы, входящие в состав перчаток. Обратите внимание, что каждое вещество, содержащееся в материале продукта или составляющее компонент продукта, может быть аллергеном, например хлопок, кожа, металлические детали, lateкс, натуральная резина, красители и т.п. В случае особо чувствительных лиц рекомендуется предварительное тестирование продукта или консультация врача перед его применением.
Размер: У продукта должен быть соответствующий размер, который следует подобрать, примеряя его перед началом работы. Размер продукта находится на внутренней вставке либо непосредственно на продукте либо на единичной упаковке. Имеющиеся размеры представлены в графе SIZES (РАЗМЕРЫ). Таблицы размера перчаток, определенные на основе длины и окружности руки, можно получить на rawpol.com. В случае перчаток, для которых используется система определения размера руки, индивидульные размеры соответствуют цифровой системе по схеме: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.
Очистка, консервация и дезинфекция: рекомендуется чистить при помощи доступных в торговле чистящих средств (мягкие кисти, влажная ткань или тряпка и т. д.). Не мойте перчаток и не используйте любых консервантов и дезинфицирующих средств на перчатках, потому что это может оказать влияние на снижение уровня их защиты. По гигиеническим соображениям на чистые руки следует надевать перчатки, а сильно потные перчатки следует заменять новыми.
Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может привести к снижению уровня защиты перчаток.
Вид упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспортировка) этого продукта в упаковке из картона либо пленки. Погрузка, транспортировка и разгрузка должны проводиться в условиях, защищающих от намокания, загрязнения и повреждения.
Срок применения можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 6 лет с даты изготовления (в случае перчаток, содержащих полиуретан до 3 лет). Хранение не окажет существенного влияния на характеристики перчаток в течение указанного выше периода, если условия хранения соответствуют требованиям данной инструкции. Особых условий хранения не требуется.
Дата производства находится на свободной упаковке или на продукте. Дата представлена вместе с номером партии, напр. **290120251234**; объяснение: третья и четвертая цифра идентифицируют месяц, а очередные четыре цифры – год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными идентифицируют номер

партии.

Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.

В случае потери актуальности инструкции в результате изменений в законодательстве либо воздействия других факторов, необходимо создать новую версию. Актуальные версии инструкций доступны на веб-странице rawpol.com или support.rawpol.com.
Настоящая инструкция обозначена версией в А.C2NP1.122, где А.C2NP1 указывает идентификатор группы товаров в 122 – очередной номер версии. Если знаки описаны в инструкциях не то же самое как указанные на товаре или на упаковке, это означает, что у вас сможеет быть инструкция к другой партии или другому товару. Если инструкция нетекучая / неправильная как обладаемой парти товара, необходимо обязательно приобрести текучую/ правильную инструкцию и ознакомиться с его содержанием. **Не пытайтесь работать, не зная текучей / правильной инструкции использования!**

НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ МОЖЕТ МНОГОКРАТНО КОПИРОВАТЬСЯ С ЦЕЛЮЮ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ЕЕ СОДЕРЖАНИЕМ ВСЕХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для его выяснения.

Легенда о образце маркировки: [A] - товарный код, [B] - размер, [C] - Номер нормы и пиктограмма, обозначающая категорию угрозы (EN388 – механические угрозы), [D] - знак соответствия, [E] - перед использованием ознакомиться с инструкцией, [F] - идентификационный знак производителя, [G] - Уровни эффективности: - EN388: 3 - Стойкость к истиранию (от 0 до 4), X - Стойкость к прорезу тестирувана с помощью "соупе" теста (от 0 до 5), 2 - Сопротивление раздиранию (от 0 до 4), 1 - Прочность на прокалывание(от 0 до 4) (Внимание: Перчатки, отвечающие требованиям относительно прочности на прокалывание, могут не подходить для защиты от острых предметов, таких как иглы для шприцов), D - Стойкость к прорезу тестирувана с помощью тест TDM EN ISO 13997: 1999 (от А до F). X - Указывает на то, что перчатки не была исследована либо, что метод не соответствует данному образцу или материалу, тем самым перчатка не предназначена для применения в данной области. Представленные уровни эффективности касаются перчаток новых, нестиранных и не прошедших восстановительного процесса. Уровни эффективности получаются на основании тестов, произведенных в соответствии с условиями, определенными в касающихся их нормах, [H] - знак соотстветвия Украины, [I] - знак соблюдения Таможенного Союза, [J] - линия продукта, [K] - уровень поквосты.

Объяснение использованных символов: CODE – товарный код, NUMBER – артикульный номер, SI-ZES – доступный диапазон размеров, COLOURS – доступная гамма цветов, PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике, STANDARDS – стандарты,  – номер партии,  - Дата производства,  (reis) – идентификационный знак производителя, [A] – линия продукта, [B] – ознакомление с инструкцией по применению, [G] – онлайн-инструкция, C€ – знак соответствия, III - знак соблюдения Таможенного Союза, G - знак соответствия Украины

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой. В соответствии с Регулированием Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредством к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на сайте rawpol.com.

RO INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII

Producător: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.

Acest produs este un echipament de protecție individuală (EIP) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului și îndeplinește cerințele acestor directive. A fost atribuită categoriei II.

Standardele: EN ISO 21420:2020 "Mănuși de protecție - Cerințe generale și metode de testare"; EN 388:2016+A1:2018 "Mănuși de protecție împotriva pericolelor mecanice".

Organismul notificat: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, numărul organismului: 0075.

Produsul / Descriere: Mănuși de protecție. O descriere detaliată a produsului este specificată pe rawpol.com.

Destinația: Acest produs este o măsură de protecție individuală menită să protejeze utilizatorii împotriva pericolelor în conformitate cu standardele pe care le îndeplinesc. Dexteritate conform EN ISO 21420:2020 – un nivel de eficiență (de la 1 la 5): 5. Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în normele / caietul de sarcini la care se aplică aceste condiții nu reflectă neapărat condițiile reale la locul de muncă). Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat utilizării în mediiile în care acesta produsul apar. O evaluare a riscurilor trebuie efectuată întotdeauna într-un mediu de lucru dat pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor pericolelor prezente în acel mediu și pentru a evalua ce EIP suplimentar ar trebui utilizat împreună cu mănușile pentru a asigura un nivel optim de protecție.

Restricții: Avertizare împotriva utilizării produsului în neconformitate cu destinația, recomandările instrucțiunii și în condiții de risc maxim (situație în care sunt potrivite măsurile de protecție individuală din categoria III). Protecția împotriva amenințărilor și pericolelor care nu este indicată în instrucțiune, nu este garantată. În cazul mănușilor cu două sau mai multe straturi, clasificarea generală nu reflectă neapărat eficiența stratului extern. Mănușile nu sunt destinate contactului cu fluid. Mănușile nu trebuie purtate atunci când există riscul ca produsul să fie prins de obiecte în mișcare (de ex. Parți în mișcare ale mașinilor) atunci când rezistența la rupere este $\geq$ 1 sau dacă mănușile nu au fost testate pentru acest parametru. Mănușa nu protejează partea corpului pe care nu o acoperă în cadrul EN388 protecția este limitată doar la palme.

Utilizarea și întreținerea: De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. În timpul alegerii trebuie să fiți atenți, ca acestea să fie comode și să dea libertate de mișcare. Nu uitați să purtați mănușile pe mâini curate. Pentru a pune mănușa, apucați-i încheietura, glisează mănușa peste mână opusă și întinde-o peste palma mâinii tale. După aceiași lucru ca o doua mână. Înainte de utilizare, fixați și reglați eventualele dispozitive de fixare sau reglaje, după care, după utilizare, dezasamblați-le sau slăbiți-le, permițând o îndepărtare completă a mănușii. Pentru a scoate mănușa, apucați partea care acoperă vârful degetelor cu o mână și trageți-o. Repetați operația cu cealaltă mânăș. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală împotriva pericolelor, trebuie să aveți grijă ca să fie garantate toate funcțiile de protecție com-ună, în dependență de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de utilizare utilizatorul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantează toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al deteriorărilor, care pot avea o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. crăpături, găuri, rupturi ale cusăturilor, cheoțori defecte, escoriații). Cazul în care există un astfel de impact negativ, înainte de a utiliza restabilii în mod corect starea originară a produsului (în acest scop a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora, decolorare), iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierderea proprietăților de protecție, înseamnă că produsul s-a uzat. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară. Materialele din care este fabricat produsul nu trebuie să afecțeze negativ sănătatea sau igiena utilizatorului, dacă acesta nu este alergic la niciunul dintre materialele care fac parte din mănuși. Vă rugăm să rețineți că fiecare

substanță conținută în materialul produsului sau care constituie o componentă a produsului poate fi un alergen, de exemplu, bumbac, piele, piese metalice, latex, cauciuc natural, coloranți etc. Persoanelor foarte sensibile li se recomandă testarea prealabilă a produsului sau consultarea medicului.

Mărimere: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de începutul muncii. Dimensiunea produsului este dat pe wszystkie interior sau direct pe produs sau de pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Tabelele cu mărimea mănușilor definite pe baza lungimii și circumferinței mâinii pot fi obținute la rawpol.com. În cazul mănușilor pentru care se utilizează un sistem de definire a dimensiunii literelor, dimensiunile individuale corespund sistemului digital conform schemei: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

De curățare, întreținere și dezinfectare: Este recomandat să curățați folosind un agent de curățare disponibil în comerț (perii motu, o cârpă umedă sau prin agitare etc). Nu spălați mănușile și nu folosiți conservanți sau dezinfectanți, deoarece aceasta poate avea ca efect scăderea nivelului lor de protecție. Din motive de igienă, mănușile trebuie purtate pe mâini curate, iar mănușile transpirate intens trebuie înlocuite cu altele noi.

Depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producător nu isi asuma responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Aceasta poate scădea nivelul de protecție al mănușilor.

Tipul de ambalaj: Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încărcarea, transportul și descărcarea trebuie să aibă loc în condiții de protecție împotriva umezelii, murdăririi și deteriorării.

Perioada de valabilitate poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apărarea unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 6 ani de la data producerii (în cazul mănușilor care conțin poliuretan până la 3 ani). Depozitarea nu va afecta în mod semnificativ caracteristicile mănușii în perioada indicată mai sus, dacă condițiile de depozitare sunt conforme cu cerințele acestor instrucțiuni. Nu sunt necesare condiții speciale de depozitare.

Data de fabricație este indicată pe ambalaj sau pe produs. Este prezentată cu numărul lotului, de exemplu, **290120251234**; explicație: cifrele treilea și al patrulea identifică luna de producție, și în următorii patru cifre se identifică anul de fabricație. Celelalte cifre cu numărul lotului identifică numărul de serie.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.

În cazul în care acest ghid va deveni neactuală ca urmare a schimbării legii sau de alți factori, ar trebui să descărcați versiune nouă. Instrucțiunile actuale sunt disponibile pe site-ul rawpol.com sau support.rawpol.com. Acestă instrucție a fost determinată ca versiună v. A.C2NP1.122, unde A.C2NP1 indică identificatorul grupului de elemente și 122 este numărul de versiune pe rând. În cazul în care semnele sunt explicate în instrucțiunile nu sunt la fel ca și marcate pe produs sau pe ambalaj, acestea înseamnă că aveți manualul de instrucțiuni pentru un alt lot sau alte bururi. În cazul în care proprietățile este vechi sau incorecte a deținut lotul trebuie să se obțină cu strictețe instrucțiunile actuale / corect pentru utilizare și să vă familiarizați cu conținutul acestuia. **Nu încercați să lucraze fără să știți actuale instrucțiunile / corecte pentru utilizare!**

ACEASTĂ INSTRUCȚIUNĂ POATE FI REPRODUSE DE MAI MULTE ORI, CA SE ȘTIE PE EA FIECARE UTILIZATORUL PRODUSULUI.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igieniei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

Legenda a probei de etichetare: [A] - codul produsului, [B] - mărimea, [C] - Numărul standardului și pictograma categoriei de pericol (EN388 – pericole mecanice), [D] - semnul de acordanță, [E] - Înainte de utilizare consultați instrucțiunile, [F] - simbolul de identificare Producător, [G] - Nivelurile de performanță - EN388: 3 - Rezistență la abraziune (de la 0 până la 4), X - Rezistența la tăiere a fost testată cu ajutorul "coupe" test (0 până la 5), 2 - Rezistență la rupere (de la 0 până la 4), 1 - Rezistență la perforare (de la 0 până la 4). (Atenție: Mănușile care îndeplinesc cerințele de rezistență la perforare pot fi nepotrivite pentru protecția împotriva obiectelor ascuțite, cum ar fi acele pentru injectare). D - Rezistență la tăiere a fost testat testate utilizând TDM de testare EN ISO 13997: 1999 (A la F). X - Indică faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu este potrivită pentru modelul sau materialul dat, respectiv, mănușa nu este destinată utilizării în domeniul dat. Aceste niveluri de performanță se aplică numai mănușilor noi, care nu au fost spălate și supuse procesului de regenerare. Nivelurile de performanță sunt obținute în baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile prevăzute în standardele la care se referă, [H] - marca de conformitate ucraineană, [I] - codul de conformitate al Uniunii Vamale, [J] - linia de produs, [K] - nivel de agilitate.

Explicația simbolurilor folosite: CODE – codul produsului, NUMBER – numărul de articol, SIZES – gama disponibilă de dimensiuni, COLOURS – gama disponibilă de culori, PACKING – cantitatea de produs în pachet cel mai mic/ cantitatea în cutie, STANDARDS – standardele,  – numărul lotului, c\$ - data producerii,  (reis) – simbolul de identificare Producător, [A] – linia de produs, [B] – a se vedea instrucțiunile de utilizare, [G] – instrucțiuni online, C€ – semnul de acordanță, III - codul de conformitate al Uniunii Vamale, G - marca de conformitate ucraineană

Această instrucțiune constituie o parte integrată a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiti factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

UA INSTRUCIJA TA INFORMACIJA DLA KORISTUVAČŮ

Выробник: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.

Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту 313 (СІЗ3), визначених в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказівкам постанову. Він був призначений для категорії ІІ.

Стандарти: EN ISO 21420:2020 "Рукавиці захисні - Загальні вимоги та методи випробування"; EN 388:2016+A1:2018 "Рукавиці для захисту від механічних ушкоджень".

Уповноважений орган з сертифікації: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, номер органу: 0075.

Продукт/опис: Рукавиці захисні. Детальну характеристику продукту представлено на rawpol.com

Призначення: Цей продукт є індивідуальним захисним засобом, призначеним для захисту користувачів від небезпек відповідно до стандартів, які він відповідає. Зручність згідно EN ISO 21420:2020 – рівень дієвості (від 1 до 5): 5. Рівень захисту був отриманий на підставі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах / специфікації, до яких вони застосовуються (ці умови не обов'язково відображають фактичні умови роботи). Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Оцінка ризиків завжди повинна проводитися в певному робочому середовищі, щоб переконатися, що виріб забезпечує захист від усіх небезпек, що існують у цьому середовищі, та оцінити, які додаткові СІЗ слід використовувати з рукавичками для забезпечення оптимального рівня захисту.

feljeb 3 éves poliuretánt tartalmazó kesztyűk esetében). A tárolás nem befolyásolja jelentősen a kesztyű tulajdonsgait a fent jelzett időszakban, ha a tárolási feltételek megfelelnek ezen utasítás követelményeinek. Különböleges tárolási feltételek nem szükségesek.

A gyártás dátuma gyűjtőcsomagoláson vagy a termék kerület feltüntetve. Gyártási élt számvál együtt szerepel. **pl. 290120251234**; magyarázat: a harmadik és a negyedik számjegy a gyártás hónapját, a következő négy számjegy a gyártás évét jelzik. A többi számjegy a gyártási élt azonosítja. Az EU - megfeleléségi nyilatkozathoz való hozzáférés a következő címen érhető el support.rawpol.com.

Az EU - megfeleléségi nyilatkozathoz való hozzáférés a következő címen érhető el support.rawpol.com. Ha változó jogszábak vagy más körülmények következtében a jelen utasítás vesztí érvényét, abban az esetben le kell kérni az utasítás új változatát. Az érvényes utasítások a rawpol.com vagy a support.rawpol.com honlapon találhatók A jelen utasítást szereplő v. A.C2NP1.122 változatú jelzéssel látták el, ahol a A.C2NP1 jelzi az elemcsoport azonosított és 122 a változat sorszámát jelenti. Amennyiben a jel magyarázata az utasítások nem ugyanaz, mint tüntetve a termékem vagy a csomagolásom, ez azt jelenti, hogy a használati utasítás egy másik adagra vagy más áru. Ha a tulajdonos elavult vagy helytelen, hogy a tulajdonában lévő sok szigorban be kell szerzeni a jelenlegi / pontos használati utasítást és ismerkedjen meg annak tartalmát. **Ne kísérelje meg a munkát anélkül, hogy ismerne az aktuális / pontos használati utasítást!**

A JELEN UTASÍTÁS TOBB PÉLDÁNYBAN SOKSOROSÍTHATÓ ABBÓL A CÉLBÓL, HOGY MINDEN FELHASZNÁLÓ OLVASSA EL.

Bármienemű kétélyek felmerülése esetén kapcsolatba kell lépni a munkavédelmi szakemberrel, a gyártóval vagy a gyártó meghatalmazott képviselőjével a felmerülő gondok elmagyarázására.

Legend A minta címkézése: [A] - árukdód, [B] - méret, [C] - Veszélyességi kategória jelölő szavbnávszám és jelölés (EN388 – mechanikus veszély), [D] - megfeleléségi jel, [E] - használat előtt olvassa el az útmutatót, [F] - gyártó azonosítási jelét, [G] - Hatékonyasági szintek - EN388: 3 - Kopás ellenállóság (0 - 4 között). X - Vágásellenállás teszteltük a "coupe" test (0-5), 2 - Szakítószállásérték (0 - 4 között). 1 - Vágással szembeni ellenállás (0 - 4 védelmi szint) (Figyelem: A vágással szembeni ellenállás követelményét teljesítő kesztyű nem feltétlenül nyújt megfelelő védelmet a hegyes tárgyakkal szemben, mint pl. injekciós tű). D - Vágásellenállás tesztelték teszteltük a vizsgálat TDM EN ISO 13997: 1999 (A-F). X - Azt jelzi, hogy a kesztyű nem került bevizsgálásra vagy a vizsgálati módszer nem felel meg az adott mintának vagy anyagnak, ezáltal a kesztyű nem használható az adott munkatartományban. A felsorolt hatékonyasági szintek csak az, mostanán és nem feljuttított kesztyűkre vonatkoznak. A hatékonyasági szintek a vonatkozó szabványokban meghatározott feltételeknek megfelelően végrehajtott tesztek alapján kerülnek meghatározásra, [H] - Ukrajna megfeleléségi jelét, [I] - Vámunio megfeleléségi jele, [J] - termekvonali, [K] - agilitás szintje.

Felhasználási jelek magyarázata: CODE – árukdód, NUMBER – cíkkszám, SIZES – kapható méretválaszték, COLOURS – kapható színválaszték, PACKING – a legkisebb csomagolásban használatban található termék mennyisége, STANDARDS – szabványok,  – tételeszám, [G] - gyártási dátum, E (reis) – gyártó azonosítási jele, D – termekvonali, [E] - olvassa el a használati utasítást, C€ – on-line oktatás, C€ – megfeleléségi jel, III - Vámunio megfeleléségi jele, G - Ukrajna megfeleléségi jelét

A jelen útmutató a csomagolás elválaszthatatlan része képezi, amelynek egyttal jelölése is. Az Európai Parlyment és a Tanács 2016/425 (EU) rendeletének 17., cikke 1 bekezdésének megfelelően az összes jelölés nem helyettesíti a termékre. A útmutató tartalmában megtalálható jelölések leírása tekinthető érvényes információnak, tehát ha olyan tényezők lépnek fel, amelyek azt eredményezték, hogy a termékem lévő jelölések olvashatatlanok. A jelen útmutatóban nem megmagyarázott mindenféle jelölés különösen iszonytva vagy közvetett hatással a biztonság és az egészségre. A termékét és a csomagolását a helyi szabályoknak megfelelően eltávolítani. A termék és a csomagolás tárolására vonatkozó információk a rawpol.com honlapon találhatók.

LT INSTRUKCIJA IR INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

Gaminiojtas: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Lenkija.

Šis produktas priskiriamas asmeninėms apsaugos priemonėms (AAP), apibrėžtomis Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425, ir atitinka šios direktyvos reqlamentas. Ji buvo priskirta II kategorijai.

Standartai: EN ISO 21420:2020 "Apsauginės pirštinės - Bendrieji reikalavimai ir bandomy metodai"; EN 388:2016+A1:2018 "Nuo mechaninio poveikio apsauginės pirštinės".

Notifikacija įstaiga: CTC, 4, rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, France, įstaigos numeris: 0075.

Gaminys/aprašymas: Apsauginės pirštinės. Šmulki gaminio charakteristika pateikia tinklalapyje rawpol.com

Paskirtis: Šis gaminys yra individuali apsaugos priemonė, skirta apsaugoti vartotojus nuo pavojų, atsižvelgiant į jam taikomas standartus. Preciziškumas pagal EN ISO 21420:2020 – veiksmingumo lygis (nuo 0 iki 5): 5. Apsaugos lygis buvo gautas remiantis bandomais, atliktais laikantis sąlygų, aprašytų normuose / specifikacija, kuriems jis taikomas (šios sąlygos nebūtinai atspindi faktines darbo vietas sąlygas). Produktas apsaugos nuo pirmaus minėtų pavojų ir yra skirtas naudoti aplinkoje, kurioje jie susidaro. Rizikos vertinimas visada turėtų būti atliekamas tam tikroje darbo aplinkoje, siekiant patikrinti, ar gaminys apsaugo nuo visų joje aptinkamų esančių pavojų, ir įvertinti, kaip papildomos AAP reikėtų naudoti su pirštinėmis, kad būtų užtikrintos aplinkoje esančių pavojų lygis.

Apribojimai: Nerekomenduojama naudoti produktą ne pagal paskirtį, instrukcijos nurodymus bei didelės rizikos sąlygomis (kai naudotojas II kategorijos asmenines apsaugos priemones). Apsauga nuo instrukcijose nelyvardytos rizikos ir pavojus negarantuojama. Pirštinės, susidedančioms iš dviejų arba daugiau sluoksnių, bendroji klasifikacija nebūtinai atspindi išorinio sluoksnio veiksmingumą. Pirštinės nėra skirtos kontaktui su ugnimi. Pirštinės negalima dėvėti, kai gali kilti pavojus, kad produktas sugadintų judant objektais (pvz., Mašinų neapsaugos dalimis), kai atsparusimas plyšimų yra $\geq$ 1 arba pirštinės nebuvo išbandytos pagal šią parametą. Pirštinė neapsaugo kūno dalies, kurios ji nedengia. Pagal EN388 saugomos kt plaktakos.

Naudojimas ir aptarnavimas: Produkto apsauginių funkcijų užtikrinimas priklauso nuo paties naudotojo atsakingumo. Renkantis produktą, būtina atsižvelgti į tai, kad jis užtikrintų patogumą ir nevaržytų judesį. Nepariskite mūvėti pirštinę ant švarių rankų. Norėdami užsimesti pirštinę, suimkite jos riešą, užmaukite pirštinę per piršingą ranką ir išteskite ją per ranką. Atlikite tai patį su antrąja pirštinę. Prieš naudojimą, pritvirtinkite ir sureguliuokite bet kokias prietaisų detales ar koregavimus, jei tokie yra, ir po naudojimo atsukite arba atlaisvinkite juos, kad būtų galima laisvai pirštinę išimti. Norėdami nuimti pirštinę, viena ranka suimkite pirštį galuokis dengiančią ją ir nuimkite. Pakartokite operaciją su kita pirštinę. Naudojant produktą kartu su apsauginiais rūbais, apsaugančiais nuo ypatingų pavojų, būtina atkreipti dėmesį, kad būtų užtikrintos bendros apsauginės funkcijos, priklausomos nuo paskirties. Kiekvienu atveju reikalavimai yra prioritetas. Prieš naudojant, naudotojas savo ruožtu tikrina būklę pirštinės, ar produktas tinka numatomiems darbams, ar yra sukomplektuotas ir ar yra užtikrintos visos apsauginės funkcijos. Būtina patikrinti, ar jame nėra pažeidimų, galinčių neigiamai įtakoti apsauginės funkcijas (pvz. įtrūkimų, skylių, išsirusių plyšių, pažeistų sutvirtinimų, įbrėžimų, spalvos pasikeitimas). Atsiradus tokiems neigiamiems burozams, prieš naudojant, būtina atkurti tinkamą pirminę produktą būklę (šiu tikslu abejonų tikslu kreiptis į DSS specialistą, gamintoją arba gamintojo įgaliotąjį atstovą abejonoms išsiaiškinti), o atveju, kai tai nėra įmanoma, produktą būtina pakeisti tinkamos kokybės pake. Darbo metu atkreiptinas dėmesys į apsauginių funkcijų išlaikymą. Apsauginių sąvybių netekęs produktas, laikomas nusidėvėjusiu. Nenaudokite sugadinto arba nusidėvėjusio gaminio. Produktas neturi papildomų reikmenų nei atsarginių dalių.

Medžiagos, iš kurių gaminamas produktas, neturėtų neigiamai paveikti vartotojo sveikatos ar higienos, jei jis nėra alergiškas medžiagoms, kurios yra pirštinų dalis. Atkreipte dėmesį, kad kiekviena medžiaga, esanti gaminio medžiagoje arba sudaranti produkto komponentą, gali būti alergena, pvz., Medvilnė, oda, metalinės dalys, lateksas, natūralus kaučiukas, dažikliai ir kt. Itin jautriems asmenims rekomenduojama prieš naudojimą gaminį išbandyti arba pasitariti su gydytoju.

Dydis: Būtina patikrinti tinkamą gaminio dydį, kuris matuojamas prieš pradėdant darbą. Gaminio dydis yra pateikta

Objeignenia: Ne rekomenduetsia vykorystiana vybrovne ne pa pryznacheniam, ne dotyrimuoyuschis rekomendacijai u instrucci, a takozh e umovah velikogo riziku (de vidpovidnim e zasobi indyvidualnoy zashchity kategorii III). Slid dotyrimuatyetsia rekomendacijai! Ruukavici ne zashchayut vid tix vidie zgroz i nebezpek, iki ne vказani v instrucci. Kiazh ruukavici skladayutsia z dvoh abo bolshie shariv, zaglyana otkroz ne obov'yakovo stouyetsya effektivnosti zovnyshnego шарu. Ruukavici ne pryznachenii dlya kontakty z vognem (polumiam). Ruukavichy ne povinni nosytis, коли існує ризик того, що продукт сприймає рухомі об'єкти (наприклад, рухомі частини машин), коли стійкість до розриву $\geq$ 1 або рукавички не були перевірені за цим параметром. Захисні функції рукавиць не поширюються на ті частини тіла, які не прикриті рукавицями.Згідно зі стандартом EN EN388 захист стосується лише долоні.

Користування та обслуговування: Від особистої відповідальності користувача залежить гарантування захисної функції виробу. Вибираючи виріб, слід зважати на те, щоб він був зручним і не обмежував рухи. Не забувайте носити рукавички на чистих руках. Щоб надіти рукавичку, візьміть за її зап'ястя, насунуте рукавичку на протилежну руку і простягніть її над долонею. Зробіть те ж саме з другою рукавицею. Перед використанням, закріпіть і відрегулюйте будь-які кріплення або регулятори, якщо такі є, і після використання, розстібайте або розпустіть їх, щоб забезпечити вільне видалення перчаток. Щоб зняти рукавичку, візьміться однією рукою за частину, що охоплює кінчики пальців, і зніміть її. Повторіть операцію з іншою рукавицею. Якщо виріб одягається разом із захисним одягом від спеціальних загроз, то слід зважати на те, щоб були гарантовані спільні захисні функції залежно від призначення. У будь-якому випадку - першій за вимогами. Перед використанням користувач повинен перевірити стан рукавичок на власну відповідальність чи виріб придатний до вибраної робочої діяльності, чи він укомплектований і чи гарантовані всі захисні функції. Слід перевірити його на відсутність пошкоджень, які могли б мати негативний вплив на захисні функції (напр. тріщини, дірки, розриви шви, пошкодження застібок, саден). Якщо матиме місце такий негативний вплив, то перед використанням потрібно відновити первинний правильний стан виробу (для цього зверніться до спеціаліста з охорони праці, виробника або уповноваженого представника виробника), а в випадку відсутності такої можливості - виріб потрібно замінити. Під час роботи також слід звертати увагу на збереження захисних функцій. Втрата захисних властивостей свідчить про те, що продукт відпрацьований. Не використовуйте пошкоджені чи зношені вироби. Виріб не має додаткового оснащення та заміниних частин.

Матеріали, з яких виготовлено виріб, не повинні негативно впливати на здоров'я та гігієну користувача, якщо у нього немає алергії на будь-який з матеріалів, що входять до складу рукавичок. Слід пам'ятати, що кожна речовина, що міститься в матеріалі виробу або є складовою продукту, може бути алергеном, наприклад, бавовна, шкіра, металеві деталі, lateкс, натуральний каучук, барвники тощо. бавовна, шкіра, металеві елементи, lateкс, барвники і т.п. у випадку особливо вразливих осіб рекомендується попереднє тестування продукту або консультація лікаря перед його застосуванням.

Розмір: Виріб повинен бути відповідного розміру, який необхідно правильно вибрати, тому перед початком робіт рукавиці слід приміряти. Інформація про розмір виробу розміщується на зворотній стороні рукавички або безпосередньо на виробі або на упаковці. Інформація про розмірний асортимент рукавиць міститься у стовпці з назвою SIZES. Таблиці розмірів рукавички, визначені на основі довжини та окружності руки, можна отримати на rawpol.com. У випадку рукавичок, для яких використовується система визначення розміру руки, окремі розміри відповідають цифровій системі за схемою: XS-6, S-7, M-8, L-9, XL-10, XXL-11.

Очищення, обслуговування та дезінфекція: Він рекомендується чистити з використанням комерційно доступного чистячі засоби (м'які щипці, волога ганчірка або струшування тощо). Не мийте рукавички і використовіть будь-яких консервантів і дезінфікуючих засобів на рукавичках, тому що це може мати ефект зменшення їх